

## STANFORD MEDICINE

### THÔNG BÁO VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ

*Ngày Có Hiệu Lực: Ngày 16 tháng 2 năm 2026*

**THÔNG BÁO NÀY TRÌNH BÀY CÁCH THÔNG TIN Y TẾ CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG ĐỌC THÔNG BÁO THẬT CẨN THẬN.**

#### **CAM KẾT CỦA CHÚNG TÔI VỀ THÔNG TIN SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ**

Stanford Medicine cam kết bảo vệ quyền riêng tư đối với các thông tin sức khỏe mà chúng tôi tạo ra hoặc nhận được từ quý vị. Thông tin sức khỏe giúp nhận dạng quý vị (“thông tin sức khỏe được bảo vệ” hoặc “thông tin sức khỏe”) bao gồm hồ sơ y tế và các thông tin khác liên quan đến quá trình chăm sóc hoặc thanh toán chi phí chăm sóc cho quý vị.

Pháp luật yêu cầu chúng tôi phải:

- Đảm bảo thông tin sức khỏe của quý vị được giữ bí mật (ngoại trừ một số trường hợp nhất định);
- Cung cấp cho quý vị Thông Báo này nêu rõ nghĩa vụ pháp lý cũng như thực hành về quyền riêng tư của chúng tôi liên quan tới thông tin sức khỏe của quý vị; và
- Tuân thủ các điều khoản của Thông Báo hiện đang có hiệu lực.

#### **THÔNG BÁO NÀY ÁP DỤNG CHO NHỮNG AI?**

Thông Báo này mô tả các thực hành về quyền riêng tư của các đơn vị thuộc Stanford Medicine, bao gồm: Stanford Health Care, Bệnh Viện Nhi Khoa Lucile Salter Packard tại Stanford, Stanford Health Care Tri-Valley, Liên Minh Chăm Sóc Sức Khỏe Đại Học (Đối Tác của Stanford Medicine), Liên Minh Sức Khỏe Nhi Khoa Packard, Trung Tâm Hiến Máu Stanford, cùng các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, nhân viên, tình nguyện viên, thực tập sinh, sinh viên và các thành viên khác thuộc đội ngũ nhân sự của các đơn vị nêu trên và bất kỳ đơn vị liên kết nào khi họ cung cấp dịch vụ cho quý vị tại bất kỳ địa điểm nào của các đơn vị này.

Trong Thông Báo này, các thuật ngữ “Stanford Medicine” và “chúng tôi”, “của chúng tôi” được định nghĩa bao gồm tất cả các đơn vị và các thành viên thuộc đội ngũ nhân sự đã được liệt kê ở trên.

#### **CÁCH CHÚNG TÔI SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE VỀ QUÝ VỊ**

Phần dưới đây mô tả các cách thức khác nhau mà chúng tôi thường sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị.

#### **ĐỂ ĐIỀU TRỊ**

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe để cung cấp cho quý vị các dịch vụ và việc điều trị y tế. Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị cho các bác sĩ, bác sĩ nội trú, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa, hoặc các nhân viên khác của Stanford Medicine có tham gia chăm sóc quý vị. Ví dụ, nhà cung cấp đang điều trị một tình trạng cho quý vị có thể cần biết các loại thuốc quý vị đang dùng để đánh giá các rủi ro liên quan đến tương tác thuốc. Các khoa khác nhau của Stanford Medicine cũng có thể chia sẻ

thông tin sức khỏe của quý vị nhằm điều phối các dịch vụ quý vị cần như nhà thuốc, xét nghiệm và chụp X-quang.

Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin sức khỏe của quý vị cho các nhà cung cấp không liên kết với Stanford Medicine để tạo điều kiện thuận lợi cho quá trình chăm sóc hoặc điều trị mà họ cung cấp cho quý vị. Ví dụ, chúng tôi có thể cung cấp thông tin sức khỏe cho bác sĩ riêng của quý vị nhằm mục đích phối hợp chăm sóc. Ngoài ra, chúng tôi có thể cấp quyền truy cập thông tin sức khỏe của quý vị cho các đơn vị và cơ sở liên kết, ví dụ như các nhóm nhà cung cấp đối tác, để cùng phối hợp trong quá trình chăm sóc.

## **ĐỂ THANH TOÁN**

Chúng tôi có thể sử dụng và cung cấp thông tin sức khỏe của quý vị để lập hóa đơn và nhận thanh toán cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà chúng tôi hoặc các bên khác cung cấp. Hoạt động này bao gồm việc sử dụng và tiết lộ để gửi thông tin sức khỏe và nhận thanh toán từ công ty bảo hiểm, tổ chức quản lý chăm sóc sức khỏe (HMO), hoặc các bên chi trả một phần hay toàn bộ chi phí chăm sóc sức khỏe cho quý vị (bên chi trả) hoặc để xác nhận rằng bên chi trả sẽ thanh toán cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Chúng tôi cũng có thể thông báo cho bên chi trả của quý vị về một liệu pháp điều trị mà quý vị sẽ nhận được để xem liệu bên chi trả của quý vị có bao trả cho liệu pháp điều trị đó hay không. Đối với một số dịch vụ nhất định, nếu việc tiết lộ thông tin sức khỏe để nhận thanh toán cần có sự đồng ý của quý vị, thì chúng tôi sẽ đề nghị quý vị cho phép.

## **ĐỐI VỚI CÁC HOẠT ĐỘNG CHĂM SÓC SỨC KHỎE**

Chúng tôi có thể sử dụng và cung cấp thông tin sức khỏe cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Các hoạt động này bao gồm những chức năng cần thiết để duy trì hoạt động của Stanford Medicine hoặc đảm bảo mọi bệnh nhân đều nhận được dịch vụ chăm sóc chất lượng, bao gồm nhiều hoạt động hỗ trợ như sắp xếp lịch hẹn hoặc lịch làm thủ thuật. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được liên kết để họ có thể cùng thực hiện các hoạt động kinh doanh nhất định với Stanford Medicine. Chúng tôi có thể kết hợp thông tin sức khỏe về nhiều bệnh nhân của chúng tôi để quyết định các dịch vụ bổ sung mà Stanford Medicine nên cung cấp, các dịch vụ không cần thiết, và xem các liệu pháp điều trị mới có hiệu quả hay không. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin với các bác sĩ, bác sĩ nội trú, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa, thư ký, và các nhân viên khác nhằm mục đích giáo dục và đảm bảo chất lượng. Chúng tôi cũng có thể so sánh thông tin sức khỏe mà chúng tôi có với thông tin từ các tổ chức chăm sóc sức khỏe khác để xem chúng tôi có thể cải thiện dịch vụ chăm sóc và các dịch vụ khác mà chúng tôi cung cấp hay không.

## **CÁC TRƯỜNG HỢP CHIA SẺ THÔNG TIN SỨC KHỎE KHÁC**

Chúng tôi được phép hoặc được pháp luật quy định phải có nghĩa vụ chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị theo những cách khác — thường là nhằm phục vụ lợi ích công cộng, chẳng hạn như y tế công cộng và nghiên cứu. Chúng tôi phải đáp ứng nhiều điều kiện của pháp luật trước khi chia sẻ thông tin của quý vị cho các mục đích này.

## CÁC ĐỐI TÁC KINH DOANH

Stanford Medicine ký hợp đồng với các đơn vị bên ngoài, gọi là các đối tác kinh doanh để thực hiện các dịch vụ kinh doanh cho chúng tôi, như các công ty lập hóa đơn, tư vấn quản lý, đánh giá bảo đảm chất lượng, kế toán hoặc luật sư. Trong những trường hợp nhất định, chúng tôi có thể cần chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với đối tác kinh doanh để họ có thể thay mặt chúng tôi thực hiện dịch vụ. Chúng tôi sẽ có hợp đồng bằng văn bản với đối tác kinh doanh yêu cầu họ bảo vệ tính riêng tư và bảo mật của thông tin sức khỏe của quý vị.

## NHẮC HẸN VÀ CÁC THÔNG TIN LIÊN LẠC KHÁC

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe để liên hệ nhắc lịch hẹn chăm sóc tại Stanford Medicine hoặc gửi các tin nhắn thông báo cho các mục đích thông thường (ví dụ: thông báo có vắc-xin cúm). Các thông báo này có thể bao gồm thông tin chung về việc chăm sóc như địa điểm hẹn, khoa phòng, ngày và giờ, trừ khi quý vị có yêu cầu khác. Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị qua các thông tin (như số điện thoại và địa chỉ email) mà quý vị đã cung cấp.

## TRAO ĐỔI THÔNG TIN SỨC KHỎE

Việc trao đổi thông tin sức khỏe bằng phương thức điện tử giúp đảm bảo quá trình chăm sóc và phối hợp điều trị tốt hơn. Stanford Medicine có thể tham gia vào một hoặc nhiều hệ thống trao đổi thông tin sức khỏe (HIE), cho phép các nhà cung cấp bên ngoài cần thông tin để điều trị cho quý vị có thể truy cập thông tin sức khỏe của quý vị thông qua hệ thống trao đổi thông tin sức khỏe an toàn. Hiện tại, chúng tôi đang tham gia các HIE được liệt kê tại: [www.epic.com/CareEverywhere/](http://www.epic.com/CareEverywhere/).

Nếu không muốn Stanford Medicine chia sẻ thông tin của mình qua HIE, quý vị có thể từ chối tham gia bằng cách hoàn tất biểu mẫu từ chối [tại đây](#) và gửi cho bộ phận Dịch Vụ Quản Lý Thông Tin Sức Khỏe (HIMS) theo địa chỉ ghi trên biểu mẫu. Nếu có thắc mắc, vui lòng liên hệ với HIMS theo thông tin liên lạc ở cuối Thông Báo này hoặc trong biểu mẫu. Stanford Medicine sẽ chấp thuận yêu cầu từ chối của quý vị theo đúng các quy định pháp luật hiện hành. Việc từ chối tham gia sẽ không cho phép Stanford Medicine chia sẻ thông tin của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác qua HIE; điều này không ngăn cản các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác chia sẻ thông tin của quý vị với Stanford Medicine, và cũng không ngăn cản nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe đã nhận được thông tin của quý vị trước đó tiếp tục lưu giữ thông tin đó. Để yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác ngừng chia sẻ thông tin của quý vị với Stanford Medicine, quý vị phải liên hệ trực tiếp với các nhà cung cấp đó. Nếu từ chối, quý vị vẫn có thể chọn tham gia lại bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản cho HIMS.

## CÁC PHƯƠNG PHÁP ĐIỀU TRỊ THAY THẾ

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe để thông báo với quý vị hoặc giới thiệu các tùy chọn hoặc biện pháp điều trị thay thế có thể thực hiện mà quý vị có thể quan tâm.

## CÁC DỊCH VỤ VÀ LỢI ÍCH LIÊN QUAN TỚI SỨC KHỎE

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe để thông báo với quý vị các dịch vụ hoặc lợi ích liên quan tới sức khỏe mà quý vị có thể quan tâm.

## **DANH BẠ BỆNH VIỆN VÀ TÔN GIÁO**

Trong thời gian quý vị nhận dịch vụ chăm sóc nội trú, chúng tôi có thể đưa tên và vị trí của quý vị (nhưng không bao gồm thông tin sức khỏe cụ thể) vào Danh Bạ Bệnh Nhân của bệnh viện. Việc cung cấp thông tin này nhằm giúp những người hỏi thăm quý vị bằng tên có thể liên lạc hoặc đến thăm. Quý vị có quyền từ chối đưa tên mình vào danh bạ bệnh nhân. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin về tôn giáo của quý vị cho các thành viên giáo hội làm việc tại Văn Phòng Dịch Vụ Chăm Sóc Tinh Thần của chúng tôi, trừ khi quý vị có yêu cầu cụ thể về việc không cung cấp thông tin này.

## **CÁC CÁ NHÂN THAM GIA VÀO QUÁ TRÌNH CHĂM SÓC**

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho một thành viên gia đình hoặc bạn bè của quý vị mà có liên quan tới việc chăm sóc y tế của quý vị. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin cho người giúp thanh toán dịch vụ chăm sóc của quý vị. Trừ khi có yêu cầu cụ thể bằng văn bản của quý vị gửi đến và được sự chấp thuận của Văn Phòng Tuân Thủ và Quyền Riêng Tư, chúng tôi cũng có thể thông báo vị trí và tình trạng chung của quý vị cho một thành viên trong gia đình, đại diện cá nhân hoặc một người khác chịu trách nhiệm về việc chăm sóc quý vị. Quy định này không áp dụng cho các bệnh nhân đang điều trị một số tình trạng đặc biệt, chẳng hạn như lạm dụng chất gây nghiện/đồ uống có cồn.

## **CÔNG TÁC CỨU TRỢ THIÊN TAI**

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho một tổ chức hỗ trợ công tác cứu trợ thiên tai (như tổ chức Chữ Thập Đỏ) để người khác có thể được thông báo về bệnh tình, tình trạng và vị trí của quý vị.

## **CÁC HOẠT ĐỘNG GÂY QUỸ**

Tuân thủ các quy định của tiểu bang và liên bang, chúng tôi có thể cung cấp một số thông tin được giới hạn như thông tin liên lạc, tên nhà cung cấp và ngày chăm sóc cho Quỹ Sức Khỏe Trẻ Em Lucile Packard hoặc Văn Phòng Phát Triển Y Tế Đại Học Stanford để thực hiện các hoạt động gây quỹ nhằm thúc đẩy quá trình chăm sóc và nghiên cứu thay mặt cho Trung Tâm Y Tế. Quý vị có thể từ chối nhận thông tin gây quỹ bằng cách liên hệ với:

### **Lucile Packard Foundation for Children's Health**

400 Hamilton Avenue, Suite 340

Palo Alto, CA 94301

(650) 461-9800

### **Stanford University Office of Medical Center Development**

485 Broadway, 4th Floor, MC5470

Redwood City, CA 94063

(650) 725-2504

## **NGHIÊN CỨU**

Là một phần của trung tâm y tế học thuật, Stanford Medicine có chương trình nghiên cứu rất tích cực. Ví dụ, nghiên cứu đang được thực hiện nhằm thúc đẩy quá trình chăm sóc, đánh giá các thủ thuật thử nghiệm để điều trị bệnh, so sánh tình trạng sức khỏe giữa những bệnh nhân dùng các loại thuốc khác nhau cho cùng một bệnh lý, và học hỏi từ các nghiên cứu hồ sơ y tế. Chúng tôi thường xin ủy quyền bằng văn bản của quý vị trước khi sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị hoặc chia sẻ thông tin đó với các đối tượng khác để tiến hành nghiên cứu. Trong các trường hợp nhất định, chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị mà không có ủy quyền của quý vị. Trong hầu hết các trường hợp được đề cập ở phần sau, chúng tôi phải tuân thủ luật và có được phê duyệt thông qua một quá trình xem xét độc lập nhằm đảm bảo nghiên cứu được tiến hành khi không có sự ủy quyền của quý vị sẽ có rủi ro thấp nhất đối với quyền riêng tư của quý vị. Các nhà nghiên cứu cũng có thể liên hệ để tìm hiểu xem quý vị có quan tâm hoặc đủ điều kiện tham gia nghiên cứu hay không. Họ chỉ có thể liên hệ với quý vị khi đã được phê duyệt qua một quy trình xem xét đặc biệt.

## **NGĂN CHẶN MỐI ĐE DỌA NGHIÊM TRỌNG TỚI SỨC KHỎE HOẶC SỰ AN TOÀN**

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin nhất định về quý vị khi cần thiết nhằm ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của những người khác. Tuy nhiên, bất kỳ việc tiết lộ nào như thế cũng sẽ chỉ nhằm mục đích giúp cho đối tượng nào đó có thể ngăn chặn hoặc ứng phó với mối đe dọa, chẳng hạn như cơ quan thực thi pháp luật, hoặc những người có nguy cơ trở thành một nạn nhân. Ví dụ, chúng tôi có thể cần tiết lộ thông tin cho cơ quan thực thi pháp luật khi một bệnh nhân cho biết họ vừa tham gia hành vi phạm tội bạo lực.

## **BỒI THƯỜNG CHO NGƯỜI LAO ĐỘNG**

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị nhằm mục đích bồi thường cho người lao động hoặc các chương trình tương tự được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu. Những chương trình này mang lại lợi ích cho việc điều trị các căn bệnh hoặc thương tật liên quan tới công việc.

## **CÁC HOẠT ĐỘNG Y TẾ CÔNG CỘNG**

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động y tế công cộng. Những hoạt động này bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Ngăn chặn hoặc kiểm soát bệnh tật (như ung thư hoặc bệnh lao), thương tật hoặc khuyết tật;
- Báo cáo sinh và tử;
- Báo cáo các nghi ngờ về lạm dụng, bỏ rơi hoặc bạo lực gia đình;
- Báo cáo các phản ứng hoặc giám sát liên quan đến thuốc hoặc các vấn đề về sản phẩm;
- Thông báo cho quý vị về việc thu hồi, sửa chữa hoặc thay thế các sản phẩm quý vị đang sử dụng;
- Thông báo về một người đã phơi nhiễm bệnh hoặc có thể có nguy cơ tiếp xúc hoặc lây nhiễm bệnh hoặc tình trạng nào đó;
- Báo cáo tất cả các trường hợp nhập viện nội trú, thăm khám tại khoa cấp cứu và phẫu thuật trong ngày cho Văn Phòng Hoạch Định và Phát Triển Y Tế của California; và

- Thông báo các cơ quan đăng ký thích hợp của tiểu bang, như Trung Tâm Ung Thư Bắc California hoặc Cơ Quan Dịch Vụ Y Tế Khẩn Cấp California, khi quý vị tìm kiếm dịch vụ điều trị bệnh hoặc một số tình trạng ở Stanford Medicine. Cung cấp thông tin giới hạn nhất định cho chủ lao động của quý vị theo yêu cầu báo cáo pháp lý về trường hợp nhân viên bị thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong xảy ra tại nơi làm việc.
- Cung cấp thông tin giới hạn nhất định cho chủ lao động của quý vị theo yêu cầu báo cáo pháp lý liên quan đến giám sát y tế tại nơi làm việc hoặc các bệnh tật hay thương tích liên quan đến công việc, bao gồm cả việc phòng ngừa và kiểm soát bệnh truyền nhiễm.

## **CÁC HOẠT ĐỘNG GIÁM SÁT SỨC KHỎE**

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho cơ quan giám sát sức khỏe, như Sở Y Tế Công Cộng California hoặc Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid cho các hoạt động được pháp luật cho phép. Những hoạt động này bao gồm kiểm toán, điều tra, thanh tra, và cấp phép. Những hoạt động này cần thiết để chính phủ giám sát hệ thống chăm sóc sức khỏe, các chương trình của chính phủ, và tuân thủ các luật dân quyền.

## **TRANH CHẤP VÀ KIẾN TỤNG**

Nếu quý vị liên quan tới việc tranh chấp hoặc kiện tụng, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để đáp lại yêu cầu hành chính hoặc lệnh tòa án. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để đáp lại yêu cầu hầu tòa, yêu cầu thu thập chứng cứ có hiệu lực pháp lý, hoặc quy trình pháp lý khác của đối tượng khác có liên quan tới tranh chấp.

## **THỰC THI PHÁP LUẬT**

Khi được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu và đáp ứng các điều kiện nhất định, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho cơ quan thực thi pháp luật.

## **NHÂN VIÊN ĐIỀU TRA NHỮNG CÁI CHẾT BẤT NGỜ, BÁC SĨ PHÁP Y VÀ GIÁM ĐỐC NHÀ TANG LỄ**

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho nhân viên điều tra, bác sĩ pháp y hoặc giám đốc nhà tang lễ khi có người qua đời. Điều này có thể cần thiết đối với việc xác định tử thi và xác định nguyên nhân cái chết.

## **HIẾN MÔ VÀ BỘ PHẬN**

Nếu quý vị là người hiến tặng mô, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho các tổ chức xử lý việc mua và cấy ghép nội tạng, mắt, hoặc mô khi cần thiết để tạo điều kiện cho việc hiến mô hoặc nội tạng.

## **QUÂN NHÂN VÀ CỰU CHIẾN BINH**

Nếu quý vị là thành viên của lực lượng vũ trang, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị khi được cơ quan chỉ huy quân sự yêu cầu. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin sức khỏe của nhân viên quân sự nước ngoài cho cơ quan quân sự nước ngoài phù hợp.

## **HOẠT ĐỘNG TÌNH BÁO VÀ AN NINH QUỐC GIA**

Khi nhận được yêu cầu, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe cho các viên chức liên bang được ủy quyền cho hoạt động tình báo, phản gián, và các hoạt động an ninh quốc gia khác được pháp luật cho phép.

## **NGƯỜI TRONG TÙ**

Nếu quý vị là tù nhân của trại cải huấn hoặc bị canh giữ bởi viên chức thực thi pháp luật, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho trại cải huấn hoặc viên chức thực thi pháp luật liên quan. Việc tiết lộ này có thể cần thiết để trại cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị; để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của những người khác; hoặc vì sự an toàn và an ninh của trại cải huấn.

## **THEO YÊU CẦU CỦA PHÁP LUẬT**

Chúng tôi cũng có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị khi được yêu cầu bởi pháp luật liên bang, tiểu bang hoặc vùng tuy không được đề cập cụ thể trong Thông Báo này. Ví dụ, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe theo một yêu cầu hợp pháp trong cuộc điều tra của chính phủ.

## **HỒ SƠ VỀ RỐI LOẠN SỬ DỤNG CHẤT GÂY NGHIỆN**

Nếu chúng tôi tạo ra, nhận được hoặc lưu trữ bất kỳ thông tin nào về quý vị từ chương trình điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện (SUD) thuộc phạm vi điều chỉnh của Quy Định 42 CFR Phần 2 (“chương trình Phần 2”), các hồ sơ này sẽ được áp dụng các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư bổ sung, bên cạnh các quy định bảo mật bệnh nhân hiện hành của tiểu bang và liên bang.

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ chương trình Phần 2 của quý vị nếu: (1) luật pháp yêu cầu (ví dụ: các trường hợp cấp cứu y tế hoặc theo lệnh của tòa án/trát tòa); hoặc (2) khi có sự đồng ý bằng văn bản của quý vị (cho các mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe như đã mô tả trong thông báo này và theo quy định của pháp luật).

Chúng tôi chỉ có thể sử dụng hoặc chia sẻ hồ sơ chương trình Phần 2 của quý vị trong các thủ tục tố tụng dân sự, hành chính, hình sự hoặc pháp lý chống lại quý vị khi có lệnh của tòa án, hoặc các văn bản pháp lý tương đương bắt buộc tiết lộ thông tin, hoặc khi có sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị.

## **CÁC TRƯỜNG HỢP SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN SỨC KHỎE KHÁC**

Các quy định đặc biệt sẽ được áp dụng cho một số loại thông tin sức khỏe được coi là đặc biệt riêng tư hoặc nhạy cảm đối với bệnh nhân. Những thông tin nhạy cảm này bao gồm ghi chú trị liệu tâm lý, các bệnh lây truyền qua đường tình dục, hồ sơ sức khỏe tâm thần và thông tin về HIV/AIDS. Khi được pháp luật yêu cầu, chúng tôi sẽ không chia sẻ loại thông tin này nếu không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Trong một số trường hợp nhất định, thông tin sức khỏe của trẻ vị thành niên có thể được áp dụng các biện pháp bảo vệ bổ sung.

## **CÁC TRƯỜNG HỢP CẦN CÓ SỰ ỦY QUYỀN CỦA QUÝ VỊ**

Đối với các trường hợp sử dụng và tiết lộ thông tin không được mô tả chung ở trên, chúng tôi phải có sự ủy quyền của quý vị. Ví dụ, các trường hợp sử dụng và tiết lộ sau đây chỉ được thực hiện khi có sự ủy quyền của quý vị:

- Sử dụng và tiết lộ cho mục đích tiếp thị;
- Việc sử dụng và tiết lộ cấu thành hành vi bán PHI;

- Hầu hết các trường hợp sử dụng và tiết lộ ghi chú trị liệu tâm lý; và
- Các trường hợp sử dụng và tiết lộ khác không được mô tả trong Thông Báo này

Nếu quý vị ủy quyền cho chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị, quý vị có thể thu hồi ủy quyền đó bằng văn bản bất kỳ lúc nào. Nếu quý vị thu hồi ủy quyền của mình, chúng tôi sẽ không tiếp tục sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe về quý vị cho các hoạt động có trong ủy quyền này, trừ khi chúng tôi đã có được sự đồng ý của quý vị. Chúng tôi không thể thu lại những thông tin đã tiết lộ khi có sự ủy quyền của quý vị, và chúng tôi được yêu cầu tiếp tục lưu giữ hồ sơ về thông tin sức khỏe.

## **CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ ĐỐI VỚI THÔNG TIN SỨC KHỎE CỦA MÌNH**

Quý vị có các quyền sau liên quan tới thông tin sức khỏe mà chúng tôi lưu giữ về quý vị:

### **QUYỀN ĐƯỢC KIỂM TRA VÀ LẤY BẢN SAO**

Quý vị có quyền kiểm tra và nhận bản sao bằng giấy hoặc bản điện tử các thông tin sức khỏe được dùng để đưa ra các quyết định về việc chăm sóc quý vị, ngoại trừ một số trường hợp đặc biệt. Thông thường, thông tin này bao gồm hồ sơ y tế và hóa đơn của quý vị, nhưng có thể không bao gồm một số thông tin về sức khỏe tâm thần. Chúng tôi có quyền thu phí hợp lý dựa trên chi phí thực tế để trả chi phí cho việc cung cấp cho quý vị hồ sơ thông tin sức khỏe của mình. Quý vị cũng có thể yêu cầu gửi bản sao thông tin sức khỏe của mình cho một bên thứ ba do quý vị chỉ định. Yêu cầu phải được lập bằng văn bản và gửi đến Bộ Phận Dịch Vụ Quản Lý Thông Tin Sức Khỏe (HIMS) được liệt kê ở cuối phần này.

### **QUYỀN YÊU CẦU CHỈNH SỬA THÔNG TIN**

Nếu quý vị tin rằng thông tin sức khỏe mà Stanford Medicine đang lưu trữ về mình là sai lệch hoặc chưa đầy đủ, thì quý vị có thể yêu cầu chúng tôi thay đổi hoặc bổ sung thông tin để hoàn thiện hồ sơ. Quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản đến Bộ Phận HIMS được liệt kê ở cuối phần này. Ngoài ra, quý vị phải nêu rõ lý do hỗ trợ cho yêu cầu đó. Stanford Medicine chỉ có thể sửa đổi những thông tin do chúng tôi tạo ra hoặc được tạo ra thay mặt cho chúng tôi. Nếu thông tin sức khỏe của quý vị là chính xác và đầy đủ, hoặc nếu thông tin đó không phải do Stanford Medicine tạo ra, thì chúng tôi có quyền từ chối yêu cầu sửa đổi. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, thì chúng tôi sẽ phản hồi bằng văn bản và nêu rõ lý do.

Ngay cả khi chúng tôi từ chối yêu cầu sửa đổi của quý vị, quý vị vẫn có quyền gửi một bản phụ lục bằng văn bản cho Bộ Phận HIMS. Mỗi bản phụ lục không được vượt quá 250 từ cho mỗi mục hoặc tuyên bố trong hồ sơ mà quý vị cho là chưa đầy đủ hoặc sai lệch.

### **QUYỀN YÊU CẦU BẢN GIẢI TRÌNH CÁC LẦN TIẾT LỘ**

Quý vị có quyền yêu cầu bản “giải trình các lần tiết lộ”, đó là danh sách mô tả cách chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các đối tác bên ngoài. Bản giải trình này liệt kê các lần tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị mà chúng tôi thực hiện cho các mục đích khác với mục đích điều trị, thanh toán, hoạt động chăm sóc sức khỏe và một số mục đích khác theo quy định của pháp luật. Quý vị có thể yêu cầu bản giải trình các lần tiết lộ cho khoảng thời gian tối đa là 6 năm trước ngày yêu cầu. Nếu quý vị yêu cầu bản giải trình nhiều hơn một lần trong vòng 12 tháng, thì chúng tôi có thể thu một khoản phí hợp lý. Quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản đến Bộ Phận HIMS được liệt kê ở cuối phần này.

## **QUYỀN YÊU CẦU CÁC HẠN CHẾ**

Quý vị có quyền yêu cầu các hạn chế về việc sử dụng hoặc tiết lộ nhất định đối với các thông tin sức khỏe của mình. Ví dụ, quý vị có thể yêu cầu tên mình không xuất hiện trong Danh Bạ Bệnh Nhân khi đang điều trị nội trú. Các yêu cầu hạn chế này phải được gửi bằng văn bản đến Bộ Phận HIMS được liệt kê ở cuối phần này. Trong hầu hết các trường hợp, chúng tôi không buộc phải đồng ý yêu cầu hạn chế của quý vị. Tuy nhiên, nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ tuân thủ đúng yêu cầu của quý vị, trừ khi thông tin đó cần được cung cấp cho việc điều trị khẩn cấp của quý vị hoặc tuân thủ pháp luật. Nếu không đồng ý với yêu cầu của quý vị, chúng tôi sẽ phản hồi bằng văn bản kèm theo lý do.

Theo quy định của pháp luật, chúng tôi bắt buộc phải chấp thuận một số yêu cầu không cung cấp thông tin sức khỏe cho chương trình bảo hiểm của quý vị nhằm mục đích thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, với điều kiện quý vị đã tự thanh toán đầy đủ và trước thời điểm thực hiện dịch vụ cụ thể được bao gồm trong yêu cầu của quý vị. Nếu dịch vụ hoặc vật tư y tế là một phần của một nhóm dịch vụ liên quan, thì quý vị phải thanh toán đầy đủ cho các dịch vụ liên quan đó để yêu cầu hạn chế. Quý vị nên thực hiện yêu cầu và thanh toán trước khi nhận dịch vụ chăm sóc để chúng tôi có thể hỗ trợ yêu cầu của quý vị tốt nhất. Chúng tôi sẽ tuân thủ yêu cầu của quý vị trừ khi pháp luật có quy định khác.

## **QUYỀN YÊU CẦU TRAO ĐỔI THÔNG TIN BÍ MẬT**

Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi trao đổi với quý vị về thông tin sức khỏe hoặc các vấn đề y tế của mình theo cách thức nhất định hoặc ở một địa điểm nhất định. Ví dụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉ liên hệ với quý vị ở chỗ làm chứ không phải ở nhà. Chúng tôi sẽ không yêu cầu quý vị nêu lý do yêu cầu như vậy. Chúng tôi sẽ cố gắng đáp ứng mọi yêu cầu hợp lý. Quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản đến Bộ Phận HIMS được liệt kê ở cuối phần này và ghi rõ phương thức và địa điểm quý vị muốn được liên lạc.

## **QUYỀN ĐƯỢC THÔNG BÁO KHI CÓ VI PHẠM**

Stanford Medicine cam kết bảo vệ an toàn thông tin sức khỏe của quý vị và luôn chủ động thực hiện các biện pháp nhằm ngăn ngừa các sự cố vi phạm bảo mật thông tin. Trong trường hợp xảy ra vi phạm đối với các thông tin sức khỏe chưa được bảo vệ, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị theo quy định của pháp luật tiểu bang và liên bang hiện hành.

## **QUYỀN CÓ BẢN SAO THÔNG BÁO NÀY**

Quý vị có quyền có bản sao của Thông Báo này. Bản sao có sẵn tại các khu vực đăng ký thủ tục hoặc quý vị có thể tải về bằng cách nhấp vào liên kết “Patient Privacy” (Quyền Riêng Tư của Bệnh Nhân) ở cuối trang chủ trang web của chúng tôi.

## **THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA BỘ PHẬN DỊCH VỤ QUẢN LÝ THÔNG TIN SỨC KHỎE (HIMS):**

Để nhận thêm thông tin về cách yêu cầu bản sao thông tin sức khỏe hoặc để thực hiện các quyền của mình như đã nêu trong thông báo này, vui lòng liên hệ:

**Stanford Health Care**

*Địa Điểm Đến Trực Tiếp và Địa Chỉ Gửi Thư:*

Health Information Management Services

450 Broadway, PAV-C, Room C14, MC5200

Redwood City, CA 94063

Điện Thoại: (650) 723-5721; Fax: (650) 725-9821

**Các Đối Tác của Stanford Medicine**

Health Information Management Services

Stanford Medicine Partners

7999 Gateway Blvd., Suite 200

Newark, CA 94560

Số Điện Thoại: 510-974-8224 Fax: 510-974-8222

**Bệnh Viện Nhi Khoa Lucile Salter Packard tại Stanford / Liên Minh Sức Khỏe Nhi Khoa Packard**

*Địa Điểm Đến Trực Tiếp và Địa Chỉ Gửi Thư:*

Health Information Management Services

Stanford Medicine Children's Health

4700 Bohannon Drive, MC5900

Menlo Park, CA 94025

Điện Thoại: (650) 497-8334; Fax: (650) 725-8496

## **Stanford Health Care Tri-Valley**

*Địa Điểm Đến Trực Tiếp và Địa Chỉ Gửi Thư:*

Health Information Management Services

1111 E. Stanley Blvd, Building D

Livermore, CA 94550

Điện Thoại: (925) 373-8019; Fax: (925) 373-4126

### **KHIẾU NẠI**

Nếu quý vị cho rằng quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm, thì quý vị có thể gửi đơn khiếu nại bằng văn bản đến Văn Phòng Tuân Thủ và Quyền Riêng Tư của chúng tôi qua email [ComplianceOfficerTV@stanfordhealthcare.org](mailto:ComplianceOfficerTV@stanfordhealthcare.org), qua điện thoại số 925-416-3420, hoặc gửi thư về địa chỉ Corporate Compliance Office, 4120 Dublin Blvd, Suite 400, Dublin, CA 94568.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại bằng văn bản lên Giám Đốc Văn Phòng Quyền Dân Sự thuộc Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ. Khi có yêu cầu, Văn Phòng Tuân Thủ và Quyền Riêng Tư của chúng tôi sẽ cung cấp địa chỉ hiện tại của Giám Đốc cho quý vị. Chúng tôi sẽ không có bất kỳ hành động trả đũa nào đối với quý vị vì việc khiếu nại.

### **NHỮNG THAY ĐỔI ĐỐI VỚI THÔNG BÁO NÀY**

Chúng tôi có quyền thay đổi các biện pháp thực hành về quyền riêng tư của chúng tôi cũng như cập nhật Thông Báo này một cách phù hợp. Các thay đổi sẽ áp dụng cho tất cả thông tin sức khỏe về quý vị mà chúng tôi đang nắm giữ cũng như bất kỳ thông tin nào chúng tôi nhận được trong tương lai. Chúng tôi niêm yết Thông Báo mới nhất tại các cơ sở của chúng tôi, trên trang web và có sẵn tại các khu vực đăng ký thủ tục. Nếu Thông Báo có thay đổi quan trọng, chúng tôi sẽ dán Thông Báo mới trong các khu vực đăng ký của chúng tôi và cung cấp cho quý vị khi quý vị có yêu cầu. Ngày có hiệu lực của Thông Báo được ghi tại trang đầu tiên.

### **THẮC MẮC VỀ THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA CHÚNG TÔI**

Stanford Medicine luôn đánh giá quyền riêng tư đối với thông tin sức khỏe của quý vị như một phần quan trọng trong quá trình chăm sóc của chúng tôi dành cho quý vị. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về Thông Báo này hoặc các biện pháp thực hành về quyền riêng tư của chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Tuân Thủ và Quyền Riêng Tư qua số điện thoại 925-416-3420, qua email [ComplianceOfficerTV@stanfordhealthcare.org](mailto:ComplianceOfficerTV@stanfordhealthcare.org), hoặc qua đường bưu điện theo địa chỉ Corporate Compliance Office, 4120 Dublin Blvd, Suite 400, Dublin, CA 94568.